

Procès-verbal des votes
du Conseil communal de Sanem
de la séance publique
du lundi, 15 juin 2020

date de l'annonce publique:	08 juin 2020
date de la convocation des conseillers:	08 juin 2020
début:	16h30
fin:	18h45

Présents:

M. Engel Georges, président,
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine
Mme Manon Greven, secrétaire

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant : M. Engel Georges

Madame Speck-Braun Patricia a quitté la séance après le point 20.

Ordre du jour :

Assermentation du sieur Almin SOFTIC comme fonctionnaire de la Commune de Sanem

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir ajouter le point suivant à l'ordre du jour :

9. Demande d'un droit de préemption concernant la parcelle 1556/5470, lieu-dit "rue Aessen", Section B de Soleuvre

Vote unanime

1. Correspondance et informations
2. Approbation de rapports (28.02.2020, 15.04.2020, 15.05.2020)

Vote unanime

Projets

3. *Travaux d'investissement :*
 - a. Travaux d'investissement de génie civil pour l'entretien du réseau d'eau potable. Devis estimatif détaillé : 700.000,- € (article budgétaire : 4/630/222100/99002)

Vote unanime

- b. Travaux d'investissement du réseau de canalisation. Devis estimatif détaillé : 160.000,- € (article budgétaire : 4/520/222100/99001)

Vote unanime

- c. Travaux d'investissement voirie. Devis estimatif détaillé : 100.000,- € (article budgétaire : 4/624/221313/99002)

Vote unanime

4. Création d'une aire de jeux accessible pour tous (design for all) dans le parc "Um Belval" à Belvaux – phase 2. Devis estimatif détaillé : 220.000,- € (article budgétaire : 4/621/221313/19059)

Vote unanime

5. Remplacement des stores et mise en œuvre d'un film anti chaleur sur les surfaces vitrées des fenêtres de la salle des fêtes de la maison communale à Belvaux. Devis estimatif détaillé : 60.000,- € (article budgétaire : 4/120/221311/20035)

Vote unanime

6. Ecoles fondamentales :

- a. Contrôle d'accès pour les différentes écoles – phase 2. Devis estimatif détaillé : 55.000,- € (article budgétaire : 4/910/221311/17050)

Vote unanime

- b. Renouvellement de la structure portante de la façade de l'école Chemin Rouge. Devis estimatif détaillé : 50.000,- € (article budgétaire : 4/910/221311/20043)

Vote unanime

- c. Renouvellement des installations sanitaires de l'école pavillon Scheierhaff. Devis estimatif détaillé : 40.000,- € (article budgétaire : 4/910/221311/20045)

Vote unanime

- d. Remplacement de lambrequins dans différentes écoles fondamentales de la commune de Sanem. Nouveau crédit : 40.000,- € (article budgétaire : 4/910/221311/20073)

Vote unanime

7. Mise en place d'un réseau informatique et de télécommunication au foyer Kannerbuerg à Soleuvre. Devis estimatif détaillé : 40.000,- € (article budgétaire : 4/242/222100/20068)

Vote unanime

8. Renouvellement de l'éclairage au centre culturel à Sanem. Devis estimatif détaillé : 30.000,- € (article budgétaire : 4/831/221311/20040)

Vote unanime

Aménagement communal

9. Demande d'un droit de préemption concernant la parcelle 1556/5470, lieu-dit "rue Aessen", Section B de Soleuvre

Vote unanime

Transactions immobilières

9. Actes de cession à titre gratuit :

- a. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec le sieur LOPES ROCHA et la dame GEISBUSCH concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

- b. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la société à responsabilité limitée « ATA-ALLIANCE TOITURES ARTISANALES S.À R.L. » concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

10. Actes de vente :

- a. Approbation d'un acte de vente avec le consortium d'héritiers BERCHEM concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain à Soleuvre

Vote unanime

- b. Approbation d'un acte de vente avec les sœurs BERCHEM Josée et BERCHEM Cécile concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain à Soleuvre

Vote unanime

- c. Approbation d'un acte de vente avec la dame BALTES Marie Josée concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain à Soleuvre.

Vote unanime

Finances communales

11. Modification budgétaire pour l'article Maisons de retraite et de soins - Acquisition pour les besoins des pensionnaires (recettes perçues l'année précédente)

Vote unanime

12. Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2020

Vote unanime

13. Approbation de divers subsides

Numm	Objet	Montant deen déi Jore virdrun accordéiert ginn ass	Montant accordéiert
Frënn vum Pompjeesmusée an der Géitz	Demande fir en Don	-	-
MUSEP - Education musicale dans l'enseignement fondamental a.s.b.l.	Demande fir en Don « 50ième anniversaire »	-	-
SaF Zéisseng	Demande fir en Don « Festival Elsy Jacobs »	-	-
Dignity a.s.b.l.	Demande fir en Don « projet de développement rural en Inde »	-	-
Unicef Lëtzebuerg	Demande fir en Don « COVID-19 - fourniture de matériel partout dans le monde »	-	-
SOS Détresse	Demande fir en Don	100,- CC 14.06.19	150,-
Respect.lu	Demande fir en Don		
Croix-Rouge Luxembourgeoise	Demande fir en Don « hëllef eis hëllef »		

Vote unanime

14. Approbation de décomptes de projets

Vote unanime

Office social

15. Avis concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de Sanem :
Approbation de la situation des soldes restants par client au 31.12.2019

Vote unanime

Circulation

16. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins

Vu règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement des différents réseaux de la rue de la Gare à la rue d'Oberkorn à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 29 mai 2020 ;

Vu règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement des différents réseaux de la rue de la Gare à la rue d'Oberkorn à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 29 mai 2020 ;

Vu règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement du raccordement en eau potable de la maison n°21 rue des Tilleuls à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 12 juin 2020

Vu règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement du raccordement de la maison n°2 rue des Vergers à Sanem, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 12 juin 2020

Vote unanime

Divers

17. Approbation d'une convention concernant le Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées pour l'année 2020 (Club Senior Prënzeberg)

Vote unanime

18. Modification de la composition des commissions consultatives

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1a	Démission	des finances	facultative	S	Rings Robert	membre politique	déi gréng
1b	Nomination	des finances	facultative	S	Faber Serge	membre politique	déi gréng
2a	Démission	de la circulation	facultative	E	SteffenFrank	membre politique	déi gréng
2b	Nomination	de la circulation	facultative	E	Rings Robert	membre politique	déi gréng
3a	Démission	des jeunes	facultative	S	Rammella David	membre politique	déi gréng
3b	Nomination	des jeunes	facultative	S	Bremer Liam	membre politique	déi gréng
3c	Démission	des jeunes	facultative	E	Brandenburger Laurent	membre politique	déi gréng
3d	Nomination	des jeunes	facultative	E	Rammella David	membre politique	déi gréng
4a	Démission	de l'environnement	facultative	S	Gengeler Pascale	membre politique	déi gréng
4b	Nomination	de l'environnement	facultative	S	Steinmetz Pit	membre politique	déi gréng
5a	Démission	scolaire	obligatoire	S	Rings Robert	membre politique	déi gréng
5b	Nomination	scolaire	obligatoire	S	Wolff Tamara	membre politique	déi gréng
6a	Démission	de la culture	facultative	S	Schlesser Claude	membre politique	LSAP
6b	Nomination	de la culture	facultative	S	Theis Jerry	membre politique	LSAP
7a	Démission	de l'égalité des chances et diversité	facultative	S	Gierenz Steve	membre politique	LSAP
7b	Nomination	de l'égalité des chances et diversité	facultative	S	Molitor Catherine	membre politique	LSAP
8a	Démission	de l'environnement	facultative	S	Jungers Pierre	membre externe	Natur&Ëmwelt
8b	Nomination	de l'environnement	facultative	S	Jeitz Olivier	membre externe	Natur&Ëmwelt

Vote unanime

19. Résolution concernant le stockage potentiel de déchets nucléaires dans la région frontalière belgo-luxembourgeoise

Vote unanime



Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem.

08. Juni 2020

Gemäss dem Artikel 13 vum ëmgeännerte Gemeindegesetz vum 13.12.1988 an den Artikelen 6 a 7 vum internen Uerdnungsreglements fir de Gemengerot, riichten mär fir déi nächst **Gemengerots Sëtzung vum 15.06.2020** folgend **Froen un de Schäfferot**:

1) Weider Notzung vun der Metzlerlacher Kierch no hirer Entweihung

An der Gemengerotssëtzung vum 15. Mee 2020 gouf déi nei Maison Relais bei der Schoul 2000 ouni neie Proufsall fir d'Zolwer Musek gestëmmt. An där selwechter Sëtzung gouf och d'Entweihung vun der Metzlerlacher Kierch gestëmmt, déi an Zukunft eng nei Affektatioun soll kréien, mat engem But d'utilité publique, als en Uert fir Zeremonien ze feieren (Hochzäiten, Kanddaf, Begriefnisser...) an aner Manifestatiounen (Ausstellungen, Concert'en asw...) an dat an engem schéinen an oppene Kader.

Dofir wollte mär am Nachhinein vum Schäfferot wëssen,

- op hien drun denkt fir déi entweihete Metzlerlacher Kierch, nieft dësen Zeremonie'en, och als Proufsall fir d'Zolwer Musek ze notzen, esou dass domadder eminent Käschte fir en Neibau géife gespuert ginn? Weider wollte mer hei nach eng Kéier offiziell froe,
- fir sämtlech relevant Dokumenter, aus de 60/70zëger Jore bis haut, zesumme mat de Schäfferots Deliberatiounen, Propositionen a Rapporten, déi vun deemools bis haut verfaasst goufen an déi am Zesammenhang mat der Metzlerlacher Kierch an hirer Entweihung stinn, nach virum 2. Vott an dräi Méint, ze kréien.

2) Sensibiliséierungscampagne géint Rassismus

Am Kader vun der weltwäite Manifestatioun géint Rassismus a Policegewalt, am Kader vun enger Bewegung déi et och a virun allem jonk Léit erlaabt sech iwwer Rassismus an hir Gefore méi kënneg ze maachen, am Kader vun dëser Bewegung déi eng fundamental Verännerung vun engem asoziale System fuerdert, am Kader vun enger Bewegung déi zu Selbstreflexioun opfuerdert an déi och hei zu Lëtzebuerg drop higewisen huet, datt mir och hei nach vill ze dinn hunn,

Wollte mär de Schäfferot froen:

- Ob gewosst ass ob a wéi enger Form eis MatbiergerInnen an eiser Gemeng mat Rassismus konfrontéiert ginn (Beispiller: Aarbechtsmaart, Wunnengssich, alldeegleche Rassismus, Erfahrung mat der Police)?
- Ob et net ubruecht wier vun dësem Moment ze profitéieren an sech iwwer Rassismus an eiser Gemeng Gedanken ze maachen an doriwwer ob a wéi mir eis an der Hisiicht als Gemeng a Gesellschaft verbessere kënnen?
- Ob een dohier vläicht zesumme mat der Integratiouns- Chancëgläichheets-, Jugend- an/oder Kulturkommissioun eng "Sensibiliséierungscampagne" starte kéint fir op dem Momentum opzebauen? An engem éischte Schrëtt kéint d'Integratiounskommissioun hier Appreciatioun ofginn an d'Chancëgläichheets-, d'Jugend- an d'Kulturkommissioun kéinte vläicht hëllef Evenementer, Konferenzen oder Workshops zu dësem Thema ze organiséieren.

Eis Froe si virun allem als Ureegung geduecht, well mär der Meenung sinn, datt mär hei d'Opportunitéit hunn eis mat vläicht onangeneeme Wourechtchen ze konfrontéieren, fir ënnert dem Stréch eng Gemeng, eng Gesellschaft ze hunn an där Rassismus d'Ausnam bleift.

Merci am Virus fir är geschätzten Äntwert.

Mat beschte Gréiss,
Myriam Cecchetti
Conseillère déi Lénk
Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

Froen un de Schäfferot

An der Sëtzung vum 25. Mee 2020 huet de Gemengerot Marc Haas am Zesummenhang mam Opmaache fir eenzel Einbahnstroossen an eiser Gemeng fir de Vëlosverkéier a Géigerichtung (Radverkehr in Gegenrichtung) folgend Ausso gemeet an sech dobäi op d'Madame Cherchi aus dem Service Technique beruff:

*„Sou **muss** een e Marquage maachen op deem de Vëlosfuerer geschützt ass. Dës Adaptéierung bréngen **zwingend** mat sech, datt Parkplaze verschwanne géifen.....
Fir d'Charly Gaul misste Parkplaze fort geholl ginn. De Notze vun dësem Wee ass och net immens grouss.....“*

Et ass drop higewise ginn, datt een, wann ee wëllt d'route d'Esch eropfuere, besser hätt, de Vëloswee iwwer d'Waassertrap hannert der Gemeng ze huelen.

Erlaabt eis nach eng Kéier op dee Punkt zeréck ze kommen an an deem Zesummenhang nach e puer Kloerstellungen ze froen.

1) zu der Ausso, datt **muss** e Marquage um Buedem gemeet ginn.



Eisen Informatiounen no ass d'Fro vun engem Marquage an och vu wéi engem Marquage, ofhängeg vun der Breet vun der Strooss an dem Verkéiersopkommes. Eventuell ass esou e Marquage och just noutwendeg oder rotsam am Ufank vun der Strooss, wou de Vëlosfuerer an d'Strooss à sens interdit erafiert (Foto)



Eis Fro: Op wat fir een Text beriff sech de Schäfferot (resp. de ST), wann hie seet, datt ee muss e Marquage um Buedem maachen? (wouduerch da Parkplaze misste verschwannen!)

2) zu der Ausso, datt **zwingend** Parkplaze verschwanne géifen.

Am Dokument „Öffnen der Einbahnstraßen für Radfahrer in Gegenrichtung“ vum Ministère du développement durable et des infrastructures vum 8.10.2018 sti folgend Recommendatiounen:

Geschwindigkeit	Fahrbahn- breite*	Verkehrsaufkommen <small>in der Spitzenstunde (MSV)</small>		Längs- neigung	Anlageform
		Kfz Verkehr	Anteil Schwerverkehr		
	≥ 3,00 m	unter 300 Kfz/h	bis 5%	-	Mischverkehr
	≥ 3,50 m	unter 300 Kfz/h	ab 5%	-	Mischverkehr
	≥ 3,75 m	ab 300 Kfz/h	bis 5%	-	Angebotsstreifen
	≥ 4,75 m	ab 300 Kfz/h	über 5%	-	Radfahrstreifen
	≥ 4,75 m	unter 300 Kfz/h	bis 5%	bis 3%	Radfahrstreifen
	≥ 5,00 m	unter 300 Kfz/h	bis 5%	über 3%	Bauliche Radfahranlage
		unter 300 Kfz/h	über 5%	-	
		ab 300 Kfz/h	-	-	

* Fahrbahn ohne Gehweg oder sonstige öffentliche Fläche im Seitenbereich

D'rue Charly Gaul huet eng Breet (ouni Parkplazen) vun **3,80 m** an d'rue Robert Krieps huet eng Breet (ouni d'Parkplazen) vun **3,40 m** a sinn allebéid an enger Zon 30. Si entsprechen also de Mindestrecommandatiounen fir eng Strooss à contresens fir Véloen.

Fir eis bedeit dat ganz kloer, datt an deenen zwee Fäll esou eng Strooss mat Vélostrafic à contresens méiglech ass, an dat ouni datt Parkplaze musse verschwannen!

Eis Fro: Op wat een Artikel aus dem Code de la route beriff sech de Schäfferot (resp. de ST), wann hie seet, datt dës Adaptéierung (un eng Strooss à contresens) zwingend mat sech bréngt, datt Parkplaze fortgeholl misste ginn?

Zu der Ausso, dat een am plaz d'Ausfahrt Charly Gaul besser hätt de Véloswee hannert der Gemeng ze huelen, ass ze bedenken, datt wann een z.B. vum CIPA (wou eng Vélosstatioun ass) bei d'Tankstell Q8 (mat Geschäft) wëll fueren, dat een Ëmwee vu méi wéi dat Duebelt bedeit. Och en vue vun dem neie Schoulcampus ass dovun auszegoen, datt vill Leit aus der Escher Strooss oder der rue Henri Tudor dee Wee wäerte benotzen fir hir Kanner an d'Schoul ze begleeden oder sichen ze goen an dofir de Vélo wäerte benotzen.

Erlaabt eis nach emol drop hinweisen, datt d'Opmaache vun dese Stroossen à contresens fir de Vélo an eisen Aen ganz wichteg ass, fir datt mer de Vélo endlech als alternativt a gläichberechtigt Fortbewegungsmëttel am Verkéier ugesinn.

Hei nach e klengen Auszuch aus deem uewen ernimmten Dokument vum Ministère:

„Die Öffnung von Einbahnstraßen für den Radverkehr in Gegenrichtung ist eine einfache und effektive Maßnahme, um den Radverkehr innerorts mittels Abkürzungen attraktiv zu machen. Grundsätzlich soll der Radfahrer Einbahnstraßen in beide Richtungen nutzen können. Da sich Kfz-Lenker und Radfahrer einander im gegenseitigen Sichtkontakt begegnen, hat sich diese Maßnahme als ausgesprochen verkehrssicher herausgestellt.“

An deem Sënn fuerdere mer och de Schäfferot op,

1. sech proaktiv fir esou Moosnamen anzusetzen (och fir d'rue du Stade) an domat d'Mobilité douce ze fërderen;

2. dem Gemengerot déi detailléiert a schrëfflech Analyse zoukommen ze loossen, déi dozou gefouert huet fir d'rue Charly Gaul net zréckzebehalen, mat abegraff, der Begrënnung firwat datt hei dann Parkplaze misste verschwannen.

Éilereng, de 9. Juni 2020

fir déi gréng Suessem

Chantal Faber-Huberty
Gemengeréitin

Alain Cornély
Gemengerot

Séance à huis clos

Personnel

21. Nomination d'un employé communal (m/f) à plein temps et à durée indéterminée au groupe de traitement CI, sous-groupe administratif pour les besoins de l'administration communale

Est nommé : Monsieur Jean-Claude THILL

22. Démission d'un employé communal à partir du 1er juillet 2020

Démission accordée

Anen Gaston	Asselborn-Bintz Simone	Bronzetti Denis
Cecchetti Myriam	Cornély Alain	Engel Georges
Faber-Huberty Chantal	Gierenz Steve	Goelhausen Marco
Haas Marc	Logelin Anne	Lorang Mike
Morgenthaler Nathalie	Piscitelli Jos	Romeo Franca
Speck-Braun Patricia	Tornambé-Duchamp Nadine	